

## **Conditions of Carriage Contract**

---

### **1.**

This contract (the "Contract") is entered into by the person(s) named in the "passenger name" box (the "Passenger") on the ticket and Seahawk Corporation Limited, Inc. (the "Carrier"). In the event that more than one person is named in the "passenger name" on the ticket and/or the Passenger enters into the Contract on behalf of any other persons, each and every such person shall also be a party to the Contract (and all references herein to the Passenger shall include all such persons) and the Passenger and all such persons shall be jointly and severally liable to the Carrier for the performance of all duties and/or obligations of each such person to the Carrier howsoever arising out of or in connection with this Contract.

---

### **2.**

a) All exceptions, exemptions, defences, immunities, limitations of liability, indemnities, privileges, liberties and conditions granted or provided by this Contract or any applicable statute, rule or regulation for the benefit of the Carrier shall also apply to and be for the benefit of the vessel designated for the performance of the carriage or any substitute vessel

(hereinafter collectively the "Vessel"), her legal owners, beneficial owners, charterers, managers, operators, master, officers and crew and apply to and be for the benefit of all bodies corporate whether parent of, subsidiary to, affiliated or associated with or under the same management as any of the foregoing, as well as all sister and associated vessels and directors, officers, servants and agents of any of the foregoing and apply to and be for the benefit of all parties performing services within the scope of this Contract for or on behalf of the Carrier, the Vessel, her legal owners, beneficial owners, charterers, managers or operators whether as servants, agents or subcontractors of such parties. The Carrier shall be deemed to be acting as agent or trustee of and for the benefit of all such persons, entities and vessels set forth above but only for the limited purpose of contracting for the extension of such benefits to such persons, bodies and vessels.  
b) Each of the persons and vessels identified in this Clause 2 may in his or her own right enforce the provisions of this Clause 2 against the Passenger.  
c) All exceptions, exemptions, defences, immunities, limitations of liability, indemnities, privileges, liberties and conditions granted or provided by this Contract or any

applicable statute, rule or regulation for the benefit of the Carrier or for the benefit of any person, entity or vessel referred to in Clause 2(a) above shall survive any termination of this Contract howsoever occurring.

---

**3.**

The above ticket is only valid for the particular vessel, particular voyage and particular date shown therein and is not transferable.

---

**4.**

If the Passenger does not make use of or only partly uses any services as booked, or interrupts his/her cruise at an intermediate port, he/she is not entitled to any refund, compensation and/or damages whatsoever.

---

**5.**

Every reasonable effort will be made to adhere to the advertised route and timetable, but the Carrier may in its sole and absolute discretion at any time whether before or after embarkation and whenever conditions in the judgement of the Master or the Carrier make it advisable, cancel or abandon the cruise, change ports of call, change the time of sailing or arrival of the Vessel, withdraw the Vessel from service, substitute another vessel, discontinue service between

any ports or deviate the Vessel from the scheduled or customary route without any liability towards the Passenger. In this event, the Carrier will exercise reasonable endeavours to give such notice to the Passenger through any means reasonable, including but not limited to direct communication to the Passenger, or public announcement in the press. For the avoidance of doubt, failure by the Carrier to give notice will not invalidate the Carrier's rights under this clause.

---

**6.**

If, before the commencement of the cruise, the Carrier cancels or abandons the cruise the Passenger shall be entitled:

- i) To book another cruise, offered by the Carrier at the time the Carrier cancels or abandons the cruise, subject to availability, and to any payment or partial refund, to take account of the difference in the cruise fare; or
  - ii) To receive full refund of the cruise fare paid, if there is no other cruise offered by the Carrier available to the Passenger.
- 

**7.**

The Carrier reserves the right to increase the cruise fare if there is an increase in the cost of providing the cruise of more than 2 percent caused

by an increase in transportation costs, outside the control of the Carrier, including the cost of fuel, or increase in dues, taxes or fees chargeable for services, such as landing taxes or embarkation or disembarkation fees at ports or airports or exchange rates. In any event, no increase will be made within 30 days before departure.

---

## **8.**

Every Passenger is allowed, free of charge, a maximum weight of 80 kilos of personal effects. Any additional weight will be subject to a charge to be determined in the sole and absolute discretion of the Carrier.

---

## **9.**

a) The Passenger represents and warrants that he/she is fit to travel and that his/her conduct will not impair the safety of the Vessel or inconvenience other passengers. If the Passenger is unfit to travel and/or behaves in a manner that jeopardises or impacts the Vessel, its crew, its itinerary in any way, the Carrier reserves the right to disembark the Passenger and recover any and all losses flowing from such disembarkation and the Passenger's conduct.

b) Persons with physical or mental disabilities, or other handicaps requiring special treatment or

assistance must advise the Carrier in writing of the nature of such condition, at the time of requesting a reservation. Such persons may be accepted only if they are to be accompanied by a competent attendant, who accepts full responsibility of caring for them and provided that they will not require any additional assistance from the Carrier or from any of the persons or entities mentioned at Clause 2(a) above. The Carrier reserves the right, at its absolute discretion, to refuse passage to any Passenger who i) fails to give written notice of a disability prior to embarkation or ii) in the sole opinion of the Carrier, is either unfit to travel or whose condition is likely to constitute a danger to himself or to others.

c) Any expenses reasonably incurred by the Carrier on behalf of the Passenger including, without limitation, any expenses in connection with medical, hospital, or other treatment or transportation and/or repatriation expenses, shall be payable immediately by the Passenger or his/her next of kin on demand. The Carrier also reserves the right to claim interest for any late payment of any demands made in connection with this clause.

d) Carrier strongly recommends that the Passenger obtains his/her own insurance and/or travel protection

against loss or damage to baggage and personal effects, trip cancellation and emergency evacuations, accidental death or injury, illness and medical expenses sustained or incurred in connection with the cruise.

---

## **10.**

The Passenger shall be solely responsible for complying with all applicable laws, regulations, orders, demands and travel requirements (including, but without limitation, laws, regulations, orders, demands and travel requirements of any state or country on the Vessel's advertised route) and with the Carrier's Regulations and instructions. Furthermore, the use of controlled substances onboard and obscene behaviour in the public areas of the Vessel is prohibited. The Passenger agrees to indemnify and hold harmless the Carrier against and in respect of any cost or expense (including fines) or other losses whatsoever incurred as a result of the Passenger's failure to comply with this Clause.

---

## **11.**

Any port charges or other taxes or similar charges not included in the fare, shall be paid by the Passenger who will indemnify the Carrier in the event of its incurring the same.

---

## **12.**

All accounts for services and goods, which are not covered by the fare, must be settled in cash or by credit card, before the Passenger leaves the Vessel and the Carrier shall have a lien on the baggage, money and other property accompanying the Passenger, in respect of any such claim or any other claim arising under the Contract. The Carrier may enforce this lien, by public or private sale, in any manner without notice and without prejudice to any other rights and may prevent any luggage or goods belonging to or travelling with the Passenger, from leaving the Vessel, until all money owed to the Carrier has been paid.

---

## **13.**

If, in the judgement of the Carrier and/or the Master of the Vessel, a Passenger is for any reason whatsoever unfit to travel or likely to endanger the health or safety or impair the comfort of others on board (including but not limited to presenting symptoms of COVID-19 or other contagious diseases at any time before or from embarkation) or is likely to be refused permission to land at any port of call, the Carrier and Master shall at any time be entitled in its sole and absolute discretion:

- i) to refuse to embark or disembark the Passenger at any particular port;

ii) to disembark him at any port;  
iii) to transfer him from one cabin to another; and/or  
iv) to confine him to a cabin or to the ship's infirmary, and if they do so act, neither the Carrier nor the Master shall be liable for any damage, loss or expenses, occasioned by the Passenger, howsoever caused, nor shall the Carrier be liable to make any refund of the fare or any part thereof.

---

#### **14.**

In the absence of express permission, which shall be granted on a case by case basis at the sole and absolute discretion of the Carrier, animals are not permitted onboard. If the Carrier grants permission, the Carrier shall not be liable in respect of any injury, disease or damage to or caused by, or loss of any animal howsoever caused. It is the Passenger's own responsibility to satisfy the requirements of immigration, health and other authorities of the embarkation and disembarkation ports, and the Carrier shall not be responsible for the same in any manner. The Passenger shall not, in any event, bring onboard any goods, articles or creatures of a dangerous nature. Breach of this condition may make the Passenger liable to statutory penalties, and should the Passenger's breach of this condition cause loss or damage to the

Carrier and/or the Vessel, the Passenger will be liable to indemnify the Carrier and/or the Vessel in respect of any such loss or damage sustained, including claims by third parties.

---

#### **15.**

For reasons of safety and security, the Carrier shall be entitled to carry out a search of the Passenger's person and his/her baggage at any time in the Carrier's sole and absolute discretion, without prior notice to the Passenger. The Carrier may search the Passenger's baggage in his/her absence if the Passenger is not present or available at the time of the search. If the Passenger does not comply with any requests to be searched and/or have his/her baggage searched by the Carrier shall, in its sole and absolute discretion, be entitled to refuse to embark the Passenger and/or to disembark the Passenger at any port and/or to transfer him from one cabin to another and/or to confine him to a cabin, and if the Carrier do so act, neither the Carrier nor the Master shall be liable for any damage, loss or expenses whatsoever occasioned by the Passenger howsoever caused.

---

#### **16.**

The Passenger shall indemnify and hold harmless the Carrier against and

in respect of any and all damages whatsoever of the Vessel or its appurtenances howsoever caused by the Passenger or any minor under his/her responsibility and the Passenger shall indemnify and hold harmless the Carrier against and in respect of any and all claims, losses, damages, demands, causes of action, liabilities, costs and expenses (including, but not limited to, legal costs) of whatsoever nature arising howsoever from or in connection with any act or omission of the Passenger or any person (including any minor) for whom he or she is responsible and/or the breach by the Passenger of any of the Passenger's duties or obligations arising out of or in any way incidental to or in connection with this Contract.

---

## **17.**

The Carrier shall not be liable in respect of:

i) the loss of or damage to any valuables or other articles specified in Article 5 of the Athens Convention relating to the carriage of Passengers and their Luggage at Sea 1974, as amended by the 1976 Protocol thereto ("the Athens Convention"), howsoever caused, unless the same have been deposited with the Purser's Office onboard, for the agreed purpose of safe keeping, in which case the Carrier

shall only be liable up to the limit provided in Article 8(3) of the Athens Convention;

ii) Any consequential or other loss or damages, detention or delay (including delay in departure or arrival at the Vessel) or over carriage, howsoever caused.

In any event, the Carrier shall always be able to limit or exclude its liability in accordance with the provisions of the Athens Convention relating to the carriage of Passengers and their Luggage at Sea 1974, as amended by the 1976 Protocol thereto. The relevant terms, conditions, and exceptions of the above mentioned Convention, are deemed to be expressly incorporated herein.

---

## **18.**

The Carrier does not accept any liability for failure to perform or improper performance of the carriage if such failure or improper performance happens without the fault of the Carrier or anyone who supplies services, which form part of the carriage, where

- a) it is attributable to the Passenger, or
- b) it is attributable to a third party, who does not supply services which form part of the carriage booked and is unforeseeable or unavoidable, or
- c) It is due to unusual or

unforeseeable circumstances beyond the control of the Carrier, the consequences of which could not be avoided by exercise of all due care, or an event which the Carrier or anyone supplying services included in the package could not foresee or prevent. Such circumstances include but are not limited to the effects of any unusual weather or seas.

---

**19.**

The Carrier shall not be liable, in any capacity, for any claim whatsoever, including delay or inability to perform this Contract or part thereof, nor for any illness, loss of life or bodily injury howsoever and wheresoever occurring, arising from acts of God, perils or accident at sea, adverse weather or sea conditions, fault or error in the navigation or management of the Vessel, any causes beyond the Carrier's control, compliance with any direction by any Government or authorities, collision, stranding or foundering of the Vessel or any breakdown in or failure of or damage to the Vessel, her hull, machinery or fittings from any cause whensoever and wheresoever occurring, or barratry of the Master or Crew or other servants of the Carrier, enemies, pirates, robbers, theft, pilferage, arrest or restraint, capture, seizure or detention, cyber security attacks and

threats, interference of any sort, or any act of princes, rulers, government or people of any power, riots, strikes, lockouts, picketing, stoppage of labour or labour troubles of the Carrier's employees or others, shortage or lack of fuel, and, without limitation of the foregoing, proof of negligence shall be on the party asserting it and it is agreed that there shall not be any presumption or inference of negligence because of the occurrence of facts or circumstances out of which any claim arises. Even though danger or conditions, whether arising from war, epidemic, pandemic, weather or sea conditions or otherwise, may exist or be anticipated, when this Contract is issued or the passage has begun, the Carrier shall nevertheless be entitled in respect thereof to all liberties or exemptions from liability, provided in this Article or elsewhere in this Contract.

---

**20.**

The Carrier shall not be held liable to any Passenger who is delayed or prevented from joining the Vessel at the port of embarkation, or for the cost of joining the Vessel at any port and/or damages as a result of any inconvenience or loss of enjoyment caused thereby.

---

**21.**

It is agreed that the Carrier shall not be liable in respect of any negligence, act or default of stevedores, shore transport crew or any other persons or parties concerned in loading or unloading personal effects, embarking/disembarking or transporting Passenger or any other process incidental to the voyage, unless they are in the direct employment of the Carrier. It is hereby expressed that, for the purpose of this Contract, the aforementioned persons cannot be considered in any way as being the servants or Agents of the Carrier.

---

## **22.**

All transportation of Passenger or their luggage other than aboard the Carrier's Vessel (including railroad, automobile, air or other transportation, transportation by tender or vessel not belonging to or operated by the Carrier, shore excursions, shore hotel or restaurant accommodations and other such services provided by other organisers) shall be at the sole risk of the Passenger and the Carrier shall be under no responsibility in connection therewith and any money received by the Carrier or by any of its employees in respect of any such transportations or services, is received only in its capacity as Organiser's agent.

Furthermore:

- a) If the Vessel provides Barber, Hairdresser, Manicurist, or other personal service personnel, this is done solely for the convenience of the Passenger and all such persons are independent contractors and they cannot be considered in any respect as servants, agents or employees of the Carrier and the Carrier shall not be liable for any act or omission of such persons or of those under his/her orders, or assisting him or her with respect to treatment, advice, care or service, of any kind, given to any Passenger. The Passenger shall make use of the personal services of the afore-mentioned personnel, at his/her own risk and expense.
- b) Doctors, nurses, or other health care professionals onboard the Vessel may, for the convenience of the Passenger and at the latter's request, give medical assistance. The Carrier does not undertake to treat or care for the Passenger medically and the doctors and health care professionals, even if designated officers of the Vessel, are not agents or the employees of the Carrier, but are rather independent contractors. The Carrier shall not be liable for any aspect of medical treatment provided to the Passenger, including but not limited to the consequences of any examination, advice, diagnosis, medication, treatment program or

other professional services, which such health care professionals may furnish to the Passenger. The Carrier makes no representations and accepts no responsibility regarding the quality of medical treatment or the medical facilities at any port or place which the Passenger is landed.

c) Any Passenger visiting or using any athletic or recreational apparatus, equipment or space, does so at his/her own risk of injury, damage or loss to person or property.

---

### **23.**

All actions, claims, disputes and proceedings howsoever arising from or pertaining to this Contract, shall be referred to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales and shall be tried in accordance with English law and practice to the exclusion of the law of any other country.

---

### **24.**

Any action for damage arising out of the death of or personal injury to a Passenger or for the loss or damage to luggage shall be time barred after a period of 2 years, in accordance with the provisions of Article 16 of the Athens Convention. The Carrier shall not be liable for any claim for loss of life or bodily injury, unless written notice is given thereto within 6 months

from the day when the loss of life or bodily injury occurred. The Carrier is not liable for any claim for apparent loss of or damage to baggage, valuables or personal belongings, unless written notice is given thereto, at the time of disembarkation. If the loss or damage is not apparent, such notice should be given within 15 days.

---

### **25.**

The Carrier shall not be liable to the Passenger for damages for emotional distress, mental suffering/anguish or psychological injury of any kind under any circumstances, except when such damages were caused by the gross negligence of the Carrier and resulted in the same Passenger sustaining actual physical injury, or when such damages are held to be intentionally inflicted by the Carrier.

## 旅客運送約款 乗船券（日本語原文）

### 第1条

この契約（以下「本契約」）は、乗船券の「旅客名」欄に記載された者（以下「旅客」）とシーホークコーポレーションリミテッドインク（以下「運行会社」）との間で締結される。乗船券の「旅客名」に複数の人物が記載されている場合、及び／又は旅客が他の人物を代表して本契約を締結する場合、当該各人がそれぞれ本契約の当事者となり（本契約における「旅客」には、いかなる場合も当該各人が含まれるものとする）、旅客及び当該各人は、本契約に基づいて、又は関連して発生する、運行会社に対する一切の責務及び／又は義務の履行について連帯して運行会社に責任を負うものとする。

### 第2条

a) 運行会社の利益のために本契約又は適用法令、規則若しくは規制により付与又は提供されるすべての例外、適用除外、弁護、免責、責任の制限、補償、特権、権利及び条件は、運送を行うために指定された船舶又はその代替船舶（以下、総称して「本船」）、その法的所有者、受益者、用船者、管理者、運航者、船長、航海士及び船員に適用され、その利益となり、また、その親会社、子会社、系列会社、関連会社かを問わず、前記いずれかの者と同じ経営下または系列にあるすべての法人、ならびに本船の姉妹船および関連船、前記いずれかの取締役、役員、使用人および代理人に適用され、その利益となり、さらに、運行会社、本船、その法的所有者、受益者、用船者、管理者又は運航者のために、本契約の範囲内でサービスを提供するすべての当事者（これらの当事者の使用人、代理人

又は下請業者であるかどうかを問わず）に適用され、またこれらの者の利益となるものとする。運行会社は、上記のすべての人、団体及び船舶の代理人又は受託者として、その利益のために行動するものとみなされるが、当該人、団体及び船舶にかかる利益を提供する契約上の限定的な目的においてのみ行動するものとする。

- b) 本条2項で定める各人及び船舶は、自己の権利において、旅客に対して本条2項の規定を実施することができる。
- c) 運行会社の利益のため、又は上記第2項(a)で定める個人、団体若しくは船舶の利益のために、本契約又は適用法令、規則若しくは規制によって付与又は提供されるすべての例外、適用除外、弁護、免責、責任の制限、補償、特権、権利及び条件は、本契約が（その理由の如何を問わず）解除された後も存続するものとする。

### 第3条

上記の乗船券は、そこに記載された特定の船舶、特定の航海及び特定の日付に対してのみ有効であり、譲渡することはできない。

### 第4条

旅客が予約したサービスを利用しなかった場合、若しくは一部しか利用しなかった場合、又は途中寄港地でクルーズを中断した場合、旅客はいかなる返金、補償及び／又は損害賠償も受けることはできない。

### 第5条

運行会社は、広告に掲載された航路及び時刻表を遵守するためにあらゆる合理的な努力を払うが、船長又は運行会社の判断により、乗船前か乗船後かを問わず、いつでもその単独かつ絶対的な裁量により、クルーズを中止又は断念する、

寄港地を変更する、船舶の出港又は到着時刻を変更する、運航サービスとして本船の使用を中止する、他の船舶に変更する、出港後または寄港後にサービスを中止する、又は本船の航路を予定されている航路若しくは慣習的な航路から変更することができる。この場合においても、運行会社は旅客に対して一切の責任を負わないものとする。上記に該当する場合、運行会社は、合理的な手段（旅客への直接の連絡や報道機関を通じての公表を含むが、これらに限定されない）を講じて、旅客にかかる通知を行うよう努めるものとする。疑義を避けるために明記すると、運行会社が通知を怠った場合においても、本条で定める運行会社の権利は無効とならない。

## 第 6 条

クルーズ開始前に、運行会社がクルーズを中止、又は断念した場合、旅客は、以下の権利を有するものとする。

- i) 運行会社がクルーズを中止又は断念した時点で、運行会社が提供する別のクルーズを予約する権利（空席状況に応じる）、及びクルーズ運賃の差額を考慮した払い戻し又は一部払い戻しを受ける権利。
- ii) 運行会社が提供する他のクルーズで、旅客が利用できるものが無い場合、支払ったクルーズ運賃の全額について払い戻しを受ける権利。

## 第 7 条

運行会社は、燃料費を含む会社の管理外の輸送コストの増加、又は租税公課、サービスに対して課される手数料（港や空港での入国税や乗船料若しくは下船料など）、為替レートの悪化により、クルーズの提供コストが 2%以上増加した場合、クルーズ料金を引き上げる権利を留保する。いずれの場合も、出航前 30 日を切った以降

は、かかる料金の引き上げはなされないものとする。

## 第 8 条

すべての旅客は、80 キロ以下の身の回り品は無料で持ち込むことができる。超過重量分については、運行会社の単独かつ絶対的な裁量で決定される料金を支払うものとする。

## 第 9 条

a) 旅客は、自身が旅行に適した健康状態にあること、また船舶の安全を損ない、又は他の旅客に迷惑をかける行為を行わないことを表明し、保証する。旅客が旅行に適さない場合、及び／又は船舶、乗組員、旅程を何らかの方法で危険にさらすような行動をとった場合、運行会社は、かかる旅客を下船させ、当該下船及び旅客の行動から生じるすべての損失の補償を受ける権利を留保する。

b) 身体的若しくは精神的な障害、又は特別な治療若しくは援助を必要とするその他のハンディキャップを持つ者は、予約を行う際に、その内容を書面にて運行会社に通知する必要がある。このような者は、その世話を全責任を負う適任な付添人が同行し、かつ、運行会社又は上記 2(a)で定める個人若しくは団体から追加の援助を必要としない場合に限り、乗船が認められる場合がある。運行会社は、その絶対的な裁量により、i) 乗船前に障害を書面で通知しなかった旅客、又は ii) 運行会社の単独の見解に基づいて、旅行に適さない、又はその心身の状態が本人若しくはその他の者にとって危険となる可能性がある旅客の入船を拒否する権利を留保する。

c) 旅客のために運行会社が合理的に負担した費用（医療、病院、その他の治療、輸送及び／又は本国送還に関する費用を含むが、これらに

限定されない)については、旅客又はその最近親者が請求に応じて直ちに支払うものとする。また、運行会社は、本条に関連して行われた請求の支払遅延について、利息を請求する権利を留保する。

d) 運行会社は、手荷物及び携行品の損失又は損害、旅行の中止及び緊急避難、事故による死亡又は負傷、病気及びクルーズに起因して発生する医療費に対して、旅客自身が保険又は旅行保険を取得することを強く推奨する。

## 第 10 条

旅客は、すべての適用法、規制、命令、要求及び旅行要件（広告に記載された本船の航路が属する州又は国の法令、規制、命令、要求及び旅行要件を含むが、これらに限定されない）並びに運行会社の規則及び指示を遵守することに単独で責任を負うものとする。さらに、本船内での規制薬物の使用、並びに本船内の公共エリアでのわいせつ行為も禁止とする。旅客は、旅客が本条を遵守しなかったことにより発生した費用、経費（罰金を含む）又はその他の損失について、運行会社を補償し、損害を被らせないことに同意する。

## 第 11 条

運賃に含まれない港湾使用料、その他の税金又は類似の料金は、旅客が支払うものとし、運行会社がこれを負担した場合には、旅客が運行会社に対し、その支払い分を補償する。

## 第 12 条

運賃に含まれないサービス及び物品の代金は、旅客が下船する前に現金振込又はクレジット（デビット）カードで精算しなければならず、運行会社は、当該債権又は契約に基づいて生じたそ

の他の債権について、旅客が持ち込んだ手荷物、金銭その他の財産に対して先取特権を有するものとする。運行会社は、この先取特権を、公売又は私売により、予告なく、また自己が有する他の権利を損なうことなく行使することができ、かかる売却金額が旅客から運行会社に支払われるべき金額に達するまで、旅客に帰属する、又は旅客に随伴する荷物又は物品が、本船を離れることを阻止することができる。

## 第 13 条

運行会社及び／又は本船の船長の判断により、旅客が、理由の如何を問わず、旅行に適さず、他の乗船者の健康若しくは安全を脅かし、又は不快感を与えるおそれがある場合（乗船前又は乗船中に新型コロナウイルス感染症又はその他の伝染病の症状を呈した場合を含むが、これらに限定されない）、又は寄港地への上陸を拒否されるおそれがある場合は、運行会社と船長は、その単独かつ絶対的裁量でいつでも以下を行う権利を有する。

- i) 特定の港で旅客の乗降を拒否すること。
- ii) 任意の港で旅客を下船させること。
- iii) あるキャビンから別のキャビンへ移動させること。
- iv) 船室や船内の診療室に監禁すること。

また、そのような措置が取られた際、旅客が被った損害、損失又は費用について、その原因の如何を問わず、運行会社及び船長は、一切の責任を負わないものとし、また、運行会社は、運賃又はその一部を払い戻す責任を負わないものとする。

## 第 14 条

明示的な許可なく、船内に動物を持ち込むことを禁ずる。かかる許可は、運行会社の単独かつ絶

対的な裁量により、ケースバイケースで付与される。運行会社が動物の持ち込みを許可した場合でも、かかる動物の負傷、疾病、又は、かかる動物が被る、若しくは引き起こす損害、又は、動物の紛失について、その原因の如何を問わず、運行会社は一切の責任を負わないものとする。出入国港の入国管理局、保健所その他の当局の要求を満たすことは、旅客自身の責任であり、運行会社は、その形式を問わず、かかる一切の責任を負わない。旅客は、いかなる場合にも、危険な性質を有する物品、品物又は生物を船内に持ち込んではならない。この条件に違反した場合、旅客は法定刑に処せられることがある。また、旅客が本条項に違反したことにより起因して、運行会社及び／又は船舶に損失又は損害が生じた場合、旅客は、第三者からの請求を含め、被った当該損失又は損害について、運行会社及び／又は本船を補償する責任を負う。

## 第 15 条

安全及びセキュリティ上の理由から、運行会社は、運行会社の単独かつ絶対的な裁量により、旅客に事前に通知することなく、いつでも旅客の身辺及び手荷物の検査を実施する権利を有するものとする。運行会社は、旅客の手荷物を検査する際にその旅客が不在である場合、又はその旅客に連絡がつかない場合、その旅客が不在の状態で手荷物検査を行うことができる。旅客が、運行会社による自己の検査及び／又は手荷物の検査の要求に応じない場合、運行会社は、その単独かつ絶対的な裁量で、旅客の乗船を拒否し、又は旅客を任意の港で下船させる、旅客を客室から他の客室に移動させる、若しくは客室に監禁する権利を有する。また、そのような措置が取られた際、旅客が被ったいかなる損害、損失又は費用について、運行会社及び船長は、

その原因の如何を問わず、一切の責任を負わないものとする。

## 第 16 条

旅客は、旅客本人又は自己の責任下にある未成年者に起因して本船又はその付属物に生じた一切の損害について、その原因を問わず、運行会社を補償し、損害を被らせないものとする。また、旅客は、旅客本人又は自己が責任を負うべき者（未成年者を含む）の作為又は不作為に起因して、又は関連して発生する、いかなる性質の請求、損失、損害、要求、訴因、債務、費用及び経費（弁護士費用を含むが、これに限定されない）について、運行会社を補償し、損害を与えないものとする。また、かかる請求、損失、損害、要求、訴因、債務、費用及び経費が、本契約に基づいて、若しくは付随または関連して発生する、責務又は義務に対する旅客の違反に起因若しくは関連して発生した場合も同様とする。

## 第 17 条

運行会社は、以下につき責任を負わないものとする。

- i) 1974 年の旅客及びその手荷物の海上運送に関するアテネ条約（1976 年の議定書により改正）第 5 条に定める貴重品その他の物品が、その原因の如何を問わず、紛失又は毀損した場合、責任を負わないものとする。ただし、安全に保管することを目的として船内のパーサーズ・オフィスに預けられた場合はこの限りではなく、その場合、運行会社は、アテネ条約第 8 条（3）に定める限度において責任を負うものとする。
- ii) 原因の如何を問わず、派生的又はその他の損失若しくは損害、船舶の拘留若しくは遅延（本船の出発又は到着の遅延を含む）又は超過輸送。

いかなる場合においても、運行会社は、1974年の旅客及び手荷物の海上運送に関するアテネ条約（1976年の議定書により改正）の規定に基づいて、常にその責任を制限又は排除することができるものとする。上記条約の関連条項、条件及び例外は、本契約に明示的に組み込まれたものとみなされる。

---

### 第 18 条

運行会社は、運送サービスの不履行又は不適切な履行について、かかる不履行又は不適切な履行が、運行会社又は運送の一部を構成するサービスの提供者の過失によらず発生した場合、以下の状況において、何ら責任を負わないものとする。

- a) 旅客の責に帰すべき事由がある場合。
  - b) 予約した運送サービスの一部を構成するサービスを提供すべき第三者による、かかるサービスの不履行に起因するもので、予見不可能又は不可避である場合。
  - c) 運行会社の支配の及ばない異常な事態又は予見できない事由によるものであり、あらゆる適切な注意を払っても回避不能な結果をもたらす場合、又は、運行会社若しくはパッケージに含まれるサービスの提供者が、予見又は防止できなかった事由による場合。かかる状況には、異常気象や海象の影響が含まれるが、これらに限定されない。
- 

### 第 19 条

運行会社は、本契約又はその一部の履行が遅延した、又は履行不能となったことなどに対するいかなる請求についても、また、天災、海難又は海での事故、悪天候又は海象、本船の航行又は管理における過失若しくは落ち度、運行会社の制御不能な原因、政府又は当局による指示へ

の準拠、本船の衝突、座礁又は沈没、本船、その船体、機械又は備品の故障又は不具合（それらがいつどこで何が原因で発生したかを問わない）、又は船長、乗組員又は運行会社のその他の使用人による不品行、敵対者、海賊、強盗の来襲、窃盗、荷抜き、逮捕若しくは拘束、拿捕、押収若しくは拘留、サイバーセキュリティ攻撃及び脅迫、あらゆる種類の干渉、又は王族、支配者、政府若しくは権力者による行為、又は運送会社の従業員等による暴動、ストライキ、ロックアウト、デモ活動、労働の放棄または労働争議、又は燃料の不足若しくは欠乏に起因するいかなる疾病、人命の喪失又は身体の負傷について、いかなる立場においても責任を負わない。また、上記の有効性を制限することなく、過失の証明は主張する側にあるものとし、請求の訴因となる事実又は状況の発生のみを根拠として、過失の推定又は推論がなされないことに合意する。本契約が締結され、又は航行が開始された時点で、戦争、疫病、流行病、天候又は海象、その他に起因する危険又は状況が存在し、又は予測されたとしても、運行会社は、これらについて、本条又は本契約の他の条項に定めるすべての権利を有し、又、適用除外を受ける権利を有するものとする。

---

### 第 20 条

運行会社は、乗船港において本船への乗船が遅れる、又は乗船を妨げられた旅客に対して、また乗船港若しくは他の港で本船に乗船するために要した費用について、又はこれにより生じた不都合若しくは楽しみを失なった結果として被った損害について、一切の責任を負わないものとする。

---

### 第 21 条

運行会社は、港湾荷役、陸上運送人、又は携

行品の積み下ろし、旅客の乗船、下船、若しくは運送、又は航海に付随するその他の作業に従事するその他による過失、行為又は不履行について、何ら責任を負わないことに、両当事者は合意する。ただし、上記に該当する者が、運行会社に直接雇用されている場合は、この限りではない。本契約の目的上、上記の者は、いかなる意味においても、運行会社の使用人又は代理人であるとみなされないことをここに明記する。

---

## 第 22 条

運行会社が運航する本船で運送する旅客又は手荷物以外の運送（鉄道、自動車、航空その他の運送、運行会社に属さない連絡船又は運行会社が運航する以外の船舶による運送、海岸の観光、海岸のホテルの宿泊又はレストラン及び他の主催者が提供するその他のサービスを含む）は、旅客が単独でそのリスクを負担するものとし、運行会社はこれらについて一切の責任を負わない。運行会社やその従業員が当該運送又はサービスの対価として受け取った金銭は、かかる主催者の代理人の立場においてのみ受け取るものとする。

a) 本船が理髪師、美容師、ネイリストその他の個人的なサービス要員を提供する場合、これは旅客の便宜を目的としてのみ行われるものであり、これらのサービスを提供する者はすべて独立した請負業者であって、いかなる点においても運行会社の使用人、代理人又は従業員とみなされないものとし、運行会社は、旅客に提供されるいかなる種類の治療、助言、ケア又はサービスに関して、これらのサービスを提供する者、又はその命令下にある者若しくは補助者による一切の作為若しくは不作為についても、何ら責任を負わないものとする。旅客は、自己の責任と費用において、前記の者が提供する個人的サービスを利用するも

のとする。

b) 本船上の医師、看護師その他の医療従事者は、旅客の便宜を目的として、旅客の求めに応じて、医療支援を行う場合がある。運行会社は、旅客の医学的治療や医療行為を提供することを約束するものではなく、医師や医療従事者は、たとえ本船の航海士に指示されていたとしても、運行会社の代理人又は従業員ではなく、独立した請負業者である。運行会社は、旅客に提供された医療行為のいかなる部分についても責任を負わない。これには、医療専門家が旅客に提供する可能性がある検査、助言、診断、投薬、治療プログラム又はその他の専門サービスの結果を含むが、これらに限定されない。運行会社は、旅客が上陸した港や場所における医療の質又は医療施設について、いかなる表明も行わず、一切の責任を負わない。

c) 運動又はレクリエーション用の器具、機器又はスペースを訪問又は使用する旅客は、人体又は財産に対する損傷、損害又は損失について、自己の責任においてこれを行うものとする。

---

## 第 23 条

本契約に起因又は関連するすべての法的措置、請求、紛争及び訴訟は、イングランド及びウェールズの裁判所の専属管轄権に服するものとし、他国の法律を除外して、英国の法律及び慣行に従って裁判を受けるものとする。

---

## 第 24 条

旅客の死亡若しくは身体の損傷又は手荷物の紛失若しくは破損に起因する損害賠償請求訴訟は、アテネ条約第 16 条の規定に基づき、2 年を経過した時点で時効となる。運行会社は、人命の喪失又は身体の負傷に対する損害賠償請求について、かかる人命の喪失又は身体の負

傷が発生した日から 6 ヶ月以内に書面による通知を受け取らない限り、その責任を負わないものとする。運行会社は、下船時に書面による通知を受け取らない限り、手荷物、貴重品又は身の回り品の明らかな紛失又は破損について一切の請求に対する責任を負わない。紛失又は破損が明らかでない場合に、かかる通知は 15 日以内になされる必要がある。

---

## 第 25 条

運行会社は、いかなる場合においても、旅客に対し、感情的苦惱、精神的苦痛・苦悶感又は精神的傷害の一切について、損害賠償の責任を負わないものとする。ただし、当該損害が運行会社の重大な過失により生じ、当該旅客の人体に損傷として現実化した場合、又は運行会社が故意に負わせたものであると認められる場合はこの限りではない。

※本契約は英語で作成され、日本語に翻訳されている。英語版が原文であり、日本語版は参考用である。この 2 つの言語版の間に矛盾または不一致がある場合、英語版が優先されるものとする。